

PowerJet Li-40 Art. 9338

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Bläser/Sauger

**EN Operator's manual**

Battery Blower/Vacuum

**FR Mode d'emploi**

Souffleur/aspirateur sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-bladblazer/-zuiger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen blås/sug

**DA Brugsanvisning**

Accu løvsuger/-blæser

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet løvblåser/-suger

**IT Istruzioni per l'uso**

Soffiatore/aspiratore a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Soplador/aspirador con Accu

**PT Manual de instruções**

Soprador/aspirador a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový foukač/vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový fúkač/vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski puhač/usisivač

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Baterijski duvač/usisivač

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна повітродувка/пилосос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Suflantă/Aspirator cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü üfleyci/emici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

**SQ Manual përdorimi**

Thithësi/Fryrësi me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

# GARDENA Soffiatore/aspiratore a batteria PowerJet Li-40

1. SICUREZZA .....	94
2. MONTAGGIO .....	97
3. UTILIZZO .....	98
4. MANUTENZIONE .....	101
5. CONSERVAZIONE .....	102
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI .....	103
7. DATI TECNICI .....	104
8. ACCESSORI .....	105
9. ASSISTENZA/GARANZIA .....	105

il prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

## Utilizzo secondo le normative:

**Modalità soffiatore:** il GARDENA soffiatore a batteria si utilizza per soffiare via particelle di sporcizia o erba tagliata da sentieri, accessi, cortili ecc., per ammassare erba tagliata, paglia o foglie tramite soffiatura oppure per eliminare particelle di sporcizia da angoli, fughe o fessure fra tegole e mattoni.

**Modalità aspiratore:** il GARDENA aspiratore si utilizza per aspirare materiali secchi quali foglie, erba, piccoli ramoscelli e pezzi di carta.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.

**PERICOLO! Pericolo di esplosione! Non utilizzare il prodotto in locali chiusi o per aspirare farina, sabbia, segatura ecc.**

## Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le distanze.



Indossare sempre un dispositivo di protezione delle orecchie autorizzato. Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Non esporre alla pioggia.



Per il caricabatteria:  
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.



Spegnere:  
togliere la batteria prima di effettuare lavori di pulizia e manutenzione.



Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



Utilizzare il prodotto in modalità aspiratore solo quando il tubo aspirante è completamente montato.

### Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica del caricabatteria



**PERICOLO! Scossa di corrente!**

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

## Funzionamento sicuro

### 1 Istruzioni

- a) Leggere con attenzione tutte le istruzioni. È necessario avere familiarità con dispositivi di controllo e conoscere come utilizzare la macchina correttamente.
- b) Non consentire mai a bambini o a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni di utilizzare la macchina. Le disposizioni locali possono limitare l'età dell'utente.
- c) Ricordare che l'utente o l'utilizzatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

### 2 Predisposizione

- a) Utilizzare dispositivi di protezione delle orecchie ed occhiali protettivi. Quando utilizzate la macchina indossateli sempre.
- b) Quando la macchina è in funzione indossare sempre delle scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzate la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Evitate di indossare vestiti sciolti o con corde o cravatte che pendono.
- c) Non indossare vestiti o gioielli che pendono che potrebbero essere risucchiati nell'apertura dell'aspiratore. Tenere lontani i capelli lunghi dalle aperture dell'aspiratore.
- d) Utilizzare la macchina in posizione consigliata e solo su superfici solide e piane.
- e) Non utilizzare la macchina su una superficie lastricata o sulla ghiaia, su cui il materiale espulso potrebbe causare delle lesioni.
- f) Eseguire sempre, prima dell'utilizzo, un'ispezione visiva per verificare che il sistema di triturazione, i perni del sistema ed altri strumenti di fissaggio siano in posizioni di sicurezza; controllare inoltre che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi e gli schermi di sicurezza siano disponibili. Sostituire i componenti usurati e danneggiati pezzo a pezzo per conservare l'equilibrio. Sostituire le scritte danneggiate o non leggibili.
- g) Verificare la presenza di danni o segni di invecchiamento dell'alimentatore della tensione e del cavo di prolunga prima dell'utilizzo. Se si danneggia, il cavo di collegamento deve essere immediatamente staccato dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO FINO A QUANDO NON È STACCATO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o logoro.
- h) Non utilizzare mai la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali.

### 3 Funzionamento

- a) Verificare, prima di avviare la macchina, che l'alimentatore sia vuoto.
- b) Tenere lontano il proprio viso ed il proprio corpo dal foro di riempimento.
- c) Mani, altre parti del corpo o vestiti non possono trovarsi nell'alimentatore, nel canale di espulsione o vicino a parti mobili.
- d) Attenzione a non perdere l'equilibrio ed a stare con i piedi ben piantati a terra. Evitare di assumere posizioni del corpo non normali. Quando viene immesso del materiale non stare mai ad un livello superiore rispetto al livello della superficie della macchina.

- e) Quando la macchina è in funzione non fermarsi nella zona di espulsione.
- f) Fare molta attenzione in fase di alimentazione di materiale nella macchina; non devono essere introdotti pezzi metallici, pietre, bottiglie, boccole o altri oggetti non appropriati.
- g) Spegnerne immediatamente la fonte di energia e aspettare fino a quando la macchina si spegne nel caso in cui il meccanismo di taglio colpisca un oggetto non appropriato o se la macchina cominci a fare rumori non abituali o a vibrare. Togliere la macchina dalla rete e fare quanto segue prima di riavviare ed utilizzare la macchina:
  - verificare la presenza di danni;
  - sostituire o riparare le parti danneggiate;
  - verificare le parti allentate e serrarle.
- h) Non consentire che il materiale lavorato si raccolga nella zona di espulsione, poiché ciò può ostacolare l'espulsione ordinaria e causare la reintroduzione del materiale tramite il foro di riempimento.
- i) Staccare la fonte di energia e togliere la macchina dalla rete nel caso in cui questa si intasi, prima di togliere lo sporco.
- j) Non utilizzare mai la macchina in caso di dispositivi e schermi di sicurezza difettosi o senza dispositivi di sicurezza, ad esempio il sacco di raccolta che deve essere attaccato.
- k) Eliminare immondizia ed altri accumuli di sporco dalla fonte di energia per evitare di danneggiarla ovvero lo scoppio di possibili incendi.
- l) Non trasportare la macchina quando la fonte di energia funziona.
- m) Fermare la macchina e togliere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano completamente fermate
  - sempre, se la macchina viene lasciata incustodita,
  - prima di sbloccare un intasamento o di liberare canali ostruiti,
  - prima di eseguire controlli, pulizie e altri lavori alla macchina.
- n) Non ribaltare la macchina con la fonte di energia in funzione.

### 4 Manutenzione e custodia

- a) Quando la macchina viene fermata in occasione di manutenzioni, ispezioni, per essere messa in custodia o per la sostituzione di accessori, occorre disinserire la fonte di energia, staccare la macchina dalla rete ed assicurarsi che tutte le parti mobili si siano fermate. Fare raffreddare la macchina prima di eseguire ispezioni, regolazioni ecc. Mantenere la macchina con cura e tenerla pulita.
- b) Custodire la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- c) Fare raffreddare la macchina prima di metterla in custodia.
- d) Ricordarsi, prima della manutenzione del sistema di triturazione che, malgrado la fonte di energia sia stata interrotta grazie alla funzione di bloccaggio del dispositivo di protezione, il sistema di triturazione può sempre essere messo in movimento.

- e) Sostituire, per motivi di sicurezza, le parti usurate o danneggiate. Utilizzare accessori e parti di ricambio originali.
- f) Non provare mai a bypassare la funzione di bloccaggio del dispositivo di sicurezza.

## 5 Ulteriori avvisi di sicurezza per le macchine con sacchi

Spegnere la macchina prima di aggiungere o togliere il sacco.

### Norme di sicurezza aggiuntive

#### Utilizzo sicuro della batteria



**PERICOLO! Pericolo di incendio!**

La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatteria e batteria.

Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzate solamente il caricabatteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

In caso di incendio; spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



**PERICOLO! Pericolo di esplosione!**

Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco. Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.

Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.

Prima di ogni utilizzo verificare la batteria sostitutiva. Prima di ogni utilizzo sottoporre la batteria a un controllo visivo. Le batterie non funzionanti vanno smaltite secondo le prescrizioni. Non inviarle per posta. La società di smaltimento locale vi fornirà a tal proposito ulteriori informazioni.

Non utilizzare la batteria come fonte di energia per altri prodotti. Pericolo di lesioni. Utilizzate la batteria esclusivamente per i prodotti GARDENA previsti.

Caricare la batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare mai la batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. La batteria, idealmente, dovrebbe essere conservata in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre la batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua in una batteria il rischio di scossa elettrica aumenta.

Mantenere la batteria pulita, soprattutto le fessure di areazione.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare la batteria dentro a un prodotto per evitare abusi e incidenti.

Non conservare la batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.

I contatti non possono essere cortocircuitati.

#### Sicurezza elettrica



**PERICOLO! Arresto cardiaco!**

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli -10 e i 40 °C.

#### Sicurezza personale



**PERICOLO! Pericolo di soffocamento!**

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Utilizzare il prodotto solamente in presenza di luce naturale ovvero di una buona luce artificiale.

Camminare, non correre.

Serrare a fondo tutti i dadi, i bulloni e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in condizione di lavorare in modo sicuro.

Evitare di utilizzare il prodotto in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di pericoli di temporale.

Verificare regolarmente se il sacco di raccolta presenta segni di consumo o usura.

Attenzione: non utilizzare il prodotto senza il tubo di soffiaggio o il sacco di raccolta per evitare un contatto con particelle di sporcizia in volo e/o il contatto con la ruota motrice, in quanto ciò potrebbe essere causa di gravi lesioni.

Indossare sempre i guanti e utilizzare occhiali protettivi per evitare che pietre o macerie siano soffiate negli occhi o sul viso, il che potrebbe condurre alla cecità o a gravi lesioni.

Al momento della regolazione del prodotto, mentre si montano le parti che soffiano ovvero viene chiusa la griglia di protezione, prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse del prodotto.

Non provare a utilizzare il prodotto senza che il sacco di raccolta sia stato definitivamente montato.

Non utilizzare il prodotto quando una parte è danneggiata o difettosa ovvero se una delle viti è allentata. Farlo riparare da un tecnico autorizzato.

Non utilizzare il soffiatore nelle vicinanze di fuochi provocati da arbusti o che si propagano rapidamente, camini, fosse per barbecue, porta-ceneri ecc. Utilizzare il soffiatore in modo corretto consente di evitare l'estensione del fuoco.

Non riporre alcun oggetto nelle aperture del soffiatore e soffiare via il fogliame sempre lontano da persone, animali, vetro e beni mobili o immobili fermi quali alberi, auto, pareti ecc.

La forza dell'aria può far sì che pietre, particelle di sporco o ceppi siano gettati o lanciati e ciò potrebbe procurare danni a persone o animali, rompere vetri o causare altri danni.

Non utilizzare mai il prodotto per distribuire sostanze chimici, fertilizzanti o altre sostanze. Ciò impedisce la propagazione di materiali tossici.

Per evitare irritazione da polvere si consiglia l'utilizzo di una maschera antipolvere.

Se il prodotto, a causa di un'anomalia, non si ferma, occorre togliere immediatamente la batteria e contattare l'Assistenza Clienti GARDENA.

Quando si utilizza il prodotto non camminare mai all'indietro poiché si potrebbe inciampare. Pericolo di inciampare: fare attenzione al nastro di messa a terra.

Verificare l'area di utilizzo prima di accendere il prodotto. Taluni oggetti duri potrebbero essere gettati dal sacco di raccolta o dall'alloggiamento e diventare pericolosi oggetti volanti in grado di provocare lesioni gravi all'utente o ad altri.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Questo prodotto trova impiego nelle aree esterne.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

## 2. MONTAGGIO



### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui le pale del rotore ruotino o il prodotto parta involontariamente.

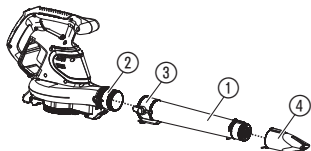
→ Prima di montare il prodotto togliere la batteria e aspettare che le pale del rotore si siano fermate.



### PERICOLO! Lesione da taglio!

→ Montare completamente il tubo di soffiaggio e il coperchio di aspirazione prima di utilizzare il prodotto in modalità soffiatore.

### Montaggio per la modalità soffiatore:

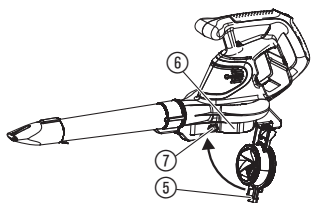


### Montaggio del tubo di soffiaggio:

**Nota:** se il tubo di soffiaggio non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza impedisce l'avvio del soffiatore.

1. Premere il tubo di soffiaggio ① sul punto di uscita del tubo di soffiaggio ② fino a quando il dispositivo di blocco ③ scatta in modo udibile.
2. Per soffiare negli angoli è possibile mettere l'ugello ④ sul tubo di soffiaggio ① fino a quando scatta in modo udibile.

Per togliere il tubo di soffiaggio ① occorre premere il dispositivo di bloccaggio ③ e togliere il tubo di soffiaggio ①.



### Montaggio del coperchio di aspirazione:

**Nota:** se il coperchio di aspirazione non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza impedisce l'avvio del soffiatore.

→ Chiudere il coperchio di aspirazione ⑤ sul punto di entrata del tubo dell'aspiratore ⑥, fino a quando il dispositivo di bloccaggio ⑦ scatta in modo udibile.

Per aprire il coperchio di aspirazione ⑤ premere il dispositivo di bloccaggio ⑦ e aprire.

### Montaggio per la modalità aspiratore:



#### PERICOLO! Lesione da taglio!

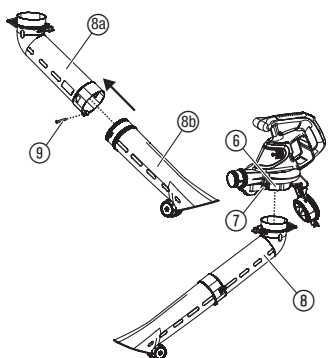
→ Montare il tubo aspirante e il sacco di raccolta prima di utilizzare il prodotto in modalità aspiratore.

### Montare il tubo aspirante:



#### PERICOLO! Lesione da taglio!

→ Montare entrambe le parti del tubo aspirante prima di avviare il prodotto.



**Nota:** se il tubo di aspirante non è montato correttamente sull'aspiratore, un interruttore di sicurezza impedisce l'avvio dell'aspiratore.

1. Collegare entrambe le parti (8a/8b) del tubo aspirante ⑧ fino a quando il collegamento scatta in modo udibile.
2. Serrare la vite ⑨.
3. Premere il tubo di aspirante ⑧ sul punto di entrata del tubo aspirante ⑥ fino a quando il dispositivo di blocco ⑦ scatta in modo udibile.

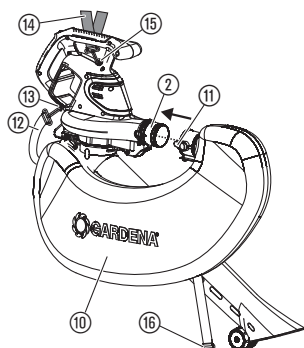
Per togliere il tubo aspirante ⑧ occorre premere il dispositivo di bloccaggio ⑦ e togliere il tubo aspirante ⑧.

### Montare il sacco di raccolta:

**Nota:** se il sacco di raccolta non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza impedisce l'avvio dell'aspiratore.

1. Premere il sacco di raccolta ⑩ sul punto di uscita del sacco di raccolta ② fino a quando il dispositivo di blocco ⑪ scatta in modo udibile.
2. Collegare la cinghia del sacco di raccolta ⑫ con l'anello di fissaggio ⑬.
3. Collegare la cinghia della spalla ⑭ con l'anello di fissaggio ⑮.
4. Assicurarsi che il nastro di messa a terra ⑯ tocchi il suolo.
5. Assicurarsi che il sacco di raccolta ⑩ sia completamente chiuso.

Per togliere il sacco di raccolta ⑩ occorre premere il dispositivo di bloccaggio ⑪ e toglierlo.



## 3. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui le pale del rotore ruotino o il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di regolare o trasportare il prodotto togliere la batteria e aspettare che le pale del rotore si siano fermate.

## Come caricare la batteria:



### ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatteria.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione della rete.

Con il GARDENA Soffiatore/aspiratore a batteria art. 9338-55 non è presente in dotazione alcuna batteria.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

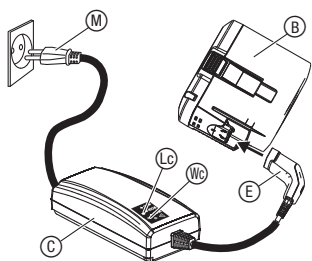
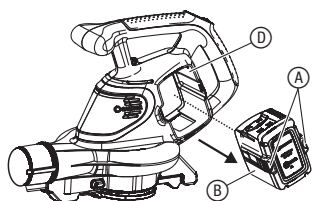
La batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Premere entrambi i pulsanti di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).
2. Collegare il cavo di alimentazione (M) al caricabatteria (C).
3. Collegare il cavo di alimentazione (M) ad una presa a 230 V.
4. Collegare il cavo per la ricarica della batteria (E) alla batteria (B).

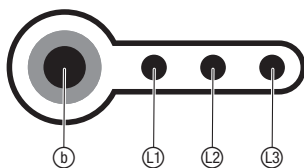
**Quando la spia di carica (Lc) del caricabatteria lampeggia in verde una volta al secondo, la batteria è in carica.**

**Quando la spia di carica (Lc) del caricabatteria è illuminata di verde, la batteria è completamente carica** (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

5. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
6. Una volta che la batteria (B) è completamente carica, toglierla dal caricabatteria (C).
7. Staccare il caricabatteria (C) dalla presa.



## Spia di carica batteria:



### Spia di carica batteria in fase di caricamento:

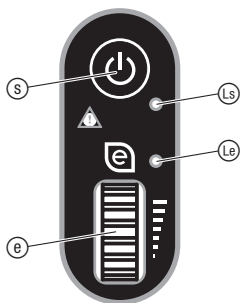
100 % di carica	Sono accesi (L1), (L2) e (L3)
66 – 99 % di carica	Sono accesi (L1) e (L2), mentre (L3) lampeggia.
33 – 65 % di carica	(L1) è acceso, (L2) lampeggia
0 – 32 % di carica	(L1) lampeggia

### Spia di carica batteria in fase di funzionamento:

→ Premere il pulsante (D) sulla batteria.

66 – 99 % di carica	Sono accesi (L1), (L2) e (L3)
33 – 65 % di carica	Sono accesi (L1) e (L2)
10 – 32 % di carica	(L1) è acceso
0 – 10 % di carica	(L1) lampeggia

## Pannello di controllo:



## Pulsante on/off:

→ Premere il pulsante on/off (S) sul pannello di controllo.

Se il soffiatore/aspiratore è acceso, il LED on (Ls) è acceso.

Il soffiatore/aspiratore si spegne automaticamente dopo 1 minuto.

## Rotella di accensione:

→ Ruotare la rotella di accensione (E) sul pannello di controllo nella posizione desiderata.

Quando la **modalità Eco** è attivata (rotella di accensione sotto) è acceso il LED (Le).

La **modalità Eco** riduce il numero di giri del motore affinché la durata della batteria sia quella massima.

Quando la **modalità Normale** è attivata (rotella di accensione sopra) il LED (Ls) non è acceso.

La rotella di accensione (E), nella **modalità Boost**, deve essere tenuta verso l'alto (lasciandola, la rotella di accensione torna automaticamente indietro nella **modalità Normale**).

La **modalità Boost** aumenta il numero di giri del motore per la massima potenza.

## Modalità soffiatore:

La corrente d'aria potrà essere regolata senza scatti.

La potenza è suddivisa in **modalità Eco**, **modalità Normale** e **modalità Boost**.

La **modalità Eco** è ideale per soffiare il fogliame leggero.

La **modalità Normale** è ideale per il fogliame normale.

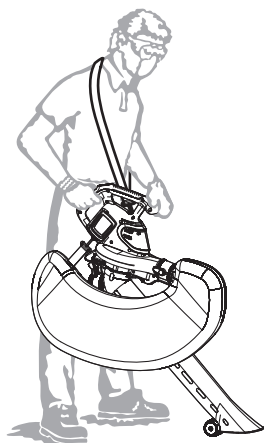
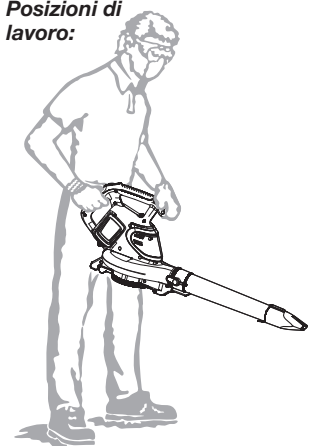
Nella **modalità Boost** si ha la massima potenza per il fogliame di dimensioni maggiori.

Durante l'attività allontanarsi da oggetti fissi quali cordoli/marciapiedi, grandi pietre, veicoli e steccati.

Pulire gli angoli muovendosi dagli stessi verso l'esterno. Ciò evita l'accumularsi della sporcizia che potrebbe essere soffiata sul vostro viso.

Fare attenzione quando si lavora nelle vicinanze delle piante. La forte corrente d'aria potrebbe danneggiare le piante delicate.

## Posizioni di lavoro:



## Modalità aspiratore:

Per ottenere i migliori risultati nella modalità aspiratore, occorre utilizzare l'aspiratore alla massima potenza (**modalità Boost**).

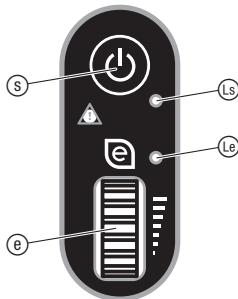
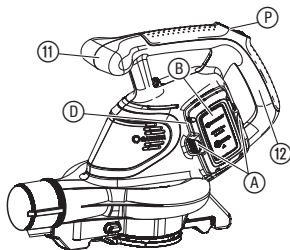
Quando si aspira procedere lentamente avanti e indietro sul materiale.

Evitare di muovere il tubo aspirante in mucchi di sporcizia che potrebbero intasarlo.

Per ottenere i migliori risultati tenere il tubo aspirante ca. 3 cm sopra il terreno.



### Come avviare il soffiatore/ aspiratore:



### Pulire il sacco di raccolta:

#### Avvio:

1. Inserire la batteria (B) nel suo alloggiamento (D) finché la si sente scattare.
2. Premere il pulsante on/off (S) sul pannello di controllo (P) fino a quando il LED on (Ls) si illumina di verde.
3. Tenere con una mano l'impugnatura supplementare (11).
4. Tenere l'impugnatura principale (12) con l'altra mano e ruotare verso l'alto la rotella di accensione (e).  
*Il soffiatore/aspiratore si avvia.*

#### Arresto:

1. Ruotare la rotella di accensione (e) verso il basso.  
*Il soffiatore/aspiratore si ferma.*
2. Premere il pulsante on/off (S) sul pannello di controllo (P) fino a quando il LED on (Ls) si spegne.
3. Premere entrambi i pulsanti di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Residui taglienti possono causare delle lesioni.**

→ **Non camminare con la mano nel sacco di raccolta quando lo pulite.**

1. Togliere il sacco di raccolta (vedi 2. MONTAGGIO "Montare il sacco di raccolta").
2. Togliere completamente il sacco di raccolta (ruotare il sacco di raccolta dall'interno verso l'esterno).
3. Montare il sacco di raccolta (vedi 2. MONTAGGIO "Montare il sacco di raccolta").

## 4. MANUTENZIONE

### Come pulire il soffiatore/ aspiratore:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui le pale del rotore ruotino o il prodotto parta involontariamente.**

→ **Prima di mantenere il prodotto togliere la batteria e aspettare che le pale del rotore si siano fermate.**

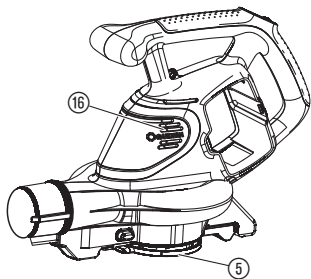


#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.**

→ **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**



### Come pulire batteria e caricabatterie:

#### Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire le fessure dell'aria ⑯ con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
2. Togliere il tubo aspirante / tubo sottovuoto e pulirlo.
3. Togliere il sacco di raccolta e svuotarlo completamente. Ruotare il sacco di raccolta dall'interno verso l'esterno e pulirlo utilizzando un tubo dell'acqua. Lasciare asciugare completamente il sacco di raccolta.
4. Aprire il coperchio di aspirazione e togliere erba e sporco dalla bocca di aspirazione e dal coperchio di aspirazione ⑤
5. Verificare regolarmente il grado di sporco della ventola/ dello spazio per la ventola ed eventualmente pulire con un oggetto lungo e non appuntito.

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

#### Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e secco pulire i contatti e le parti in plastica.

## 5. CONSERVAZIONE

### Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Pulire il soffiatore/aspiratore, la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare il soffiatore/aspiratore, la batteria e il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.

#### IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

### Smaltimento della batteria:



Li-ion

La batteria GARDENA contiene cellule agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici.

#### IMPORTANTE!

Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

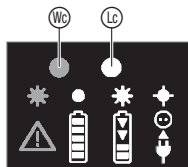



### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui le pale del rotore ruotino o il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eliminare i guasti del prodotto togliere la batteria e aspettare che le pale del rotore si siano fermate.

Problema	Causa possibile	Soluzione
<b>Il soffiatore/aspiratore non parte</b>	La batteria non è inserita completamente nel porta-batteria.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare.
	Un LED è spento.	→ Premere il pulsante on/off.
<b>Il soffiatore/aspiratore vibra in modo anomalo</b>	Guasto meccanico.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>Il LED di comunicazione guasti (Wb) sul pannello di controllo lampeggia</b>	Sovraccorrente, il motore è bloccato.	→ Togliere la batteria ed eliminare l'ostacolo.
	Il tubo di soffiaggio, il tubo aspirante, il sacco di raccolta o il coperchio di aspirazione non sono montati correttamente.	→ Montare tutti i pezzi fino a quando il dispositivo di bloccaggio scatta in modo udibile.
	Il numero di giri è al di là dell'intervallo consentito.	→ In assenza di blocchi e nel caso in cui le parti siano montate correttamente, rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>Il LED di comunicazione guasti (Wb) nella batteria lampeggia</b>	Sottotensione.	→ Caricare la batteria.
	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra -10 °C e 40 °C.
<b>Il LED di comunicazione guasti (Wb) nella batteria è acceso</b>	Errore batteria/batteria difettosa.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>La spia di carica (Lc) sul carica-batteria non è accesa</b>	Caricabatterie o cavo per la ricarica non correttamente collegati.	→ Collegare il caricabatteria e il cavo per la ricarica in modo corretto.
<b>La spia di carica (Lc) sul display lampeggia rapidamente (4 volte al secondo)</b>	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra -10 °C e 40 °C.
<b>Il LED di comunicazione guasti (Wb) nel caricabatteria lampeggia</b>	Errore batteria.	→ Togliere la batteria e verificare se si utilizza una batteria GARDENA originale.



Problema	Causa possibile	Soluzione
Il LED di comunicazione guasti  nel caricabatteria è acceso	La temperatura nel caricabatteria è troppo alta.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.



Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

## 7. DATI TECNICI

Soffiatore/aspiratore a batteria	Unità	Valore (Art. 9338)
Max. potenza di aspirazione	l/s	160
Percentuale di pacciamme		8 : 1
Max. velocità di soffiaggio	km/h	320
Peso (senza batteria) Modalità soffiatore / Modalità aspiratore	kg	3,0 / 3,9
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{1)}$ Insicurezza $k_{pA}$	dB (A)	91 2,5
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{2)}$ : misurata / garantita Insicurezza $k_{WA}$	dB (A)	98 / 102 4,0
Oscillazione della mano/del braccio $a_{hw}^{1)}$ Insicurezza $k_a$	m/s <sup>2</sup>	2,8 1,5

Procedura di misurazione secondo: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



Nota: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base ad una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può, durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico, variare.

Sistema a batteria / batteria smart BLi-40	Unità	Valore (Art. 9842/19090)	Valore (Art. 9843/19091)
Tensione batteria massima	V (AC)	40 (la tensione massima iniziale senza carico della batteria è pari a 40 V, la tensione nominale è pari a 36 V)	40 (la tensione massima iniziale senza carico della batteria è pari a 40 V, la tensione nominale è pari a 36 V)
Capacità batteria	Ah	2,6	4,2
Tempo di ricarica della batteria 80 % / 100 % (ca.)	min.	65 / 90	105 / 140
Tipo d batteria		ioni di litio	ioni di litio

<b>Caricabatterie QC40</b>	<b>Unità</b>	<b>Valore (Art. 9845)</b>
<b>Corrente di rete</b>	V (AC)	230
<b>Frequenza di rete</b>	Hz	50
<b>Potenza nominale</b>	W	100
<b>Tensione di uscita</b>	V (DC)	42
<b>Corrente di uscita max.</b>	A	1,8

## 8. ACCESSORI

<b>GARDENA Batteria sostitutiva BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	<b>Art. 9842/9843</b>
<b>GARDENA batteria smart BLi-40/100; BLi-40/160</b>	Batteria smart per il smart system.	<b>Art. 19090/19091</b>
<b>GARDENA Caricabatterie QC40</b>	Per caricare le GARDENA Batterie BLi-40.	<b>Art. 9845</b>

## 9. ASSISTENZA/GARANZIA

### **Assistenza:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo a condizione che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Per la risoluzione dei problemi, vi preghiamo di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica (per i dettagli vedere la pagina seguente). Non è consentito inviare un prodotto senza previa autorizzazione.

### **Parti usurate:**

Il tubo aspirante e il tubo di soffiaggio sono parti che si possono usurare e quindi escluse dalla garanzia.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designation del producto: Designação do produto: Opis produktu:</p> <p>A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Ονομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта:</p> <p>Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:</p>	<p><b>Akku-Bläser /Sauger Battery Blower /Vacuum Souffleur/aspirateur sur batterie Accu-bladblazer /-zuiger Batteridriven blås / sug Accu løvsuger / -bläser Аkkukäyttöinen puhallin /imuri Soffiatore /aspiratore a batteria Soplador /aspirador con Accu Soprador /aspirador a bateria Dmuchawa /odkurzacz z zasilaniem akumulatorem Аkkumulátoros lombfúvó / -szívó Акумуляторный фудкач / vysavač Ακкумуляτορσκι пуфалник / sesalnik Baterijski puhac / usisivač Suffiantá/Aspirator cu acumulator Акумулаторна моторна метла / листочсыбярч Akuga puhur /imur Akumulátorinis pūstuvus /siurblys Ar akumulatoru darbināms pūtējs /sūcējs</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajsint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškaq limenis :</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált nameraná / zaručená namerané / zaručené mērījums / sēģurēģums izmēģeno / garantirano mõõdetud / garanteeritud īmatuotas / garantuojamas mēģritais / garantēģtais</p>
---	--	--

<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuetetyypit: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikkelnummer: Numero articolo: Número de artículo: Número de referéncia:</p>	<p>Numer katalogowy: Cikkszám: Cislo materiálu: Cislo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикулен номер: Артикул number: Gaminio numeris: Preces numurs:</p>	<p><b>Art. 9338</b></p>	<p><b>98 dB(A) / 102 dB(A)</b></p>
---	--	--	---	-------------------------	------------------------------------

<p>PowerJet Li-40</p>	<p>9338</p>
-----------------------	-------------

<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktivit: Direttive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektyywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες EE: EU-direktive:</p>	<p>Direktive EU: Directvele EU: EC-Директиви: EL-i direktiivid: ES direktivos: ES direktivas:</p> <p><b>2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/Charger: 2014/35/EC</b></p>	<p>Art. 9338</p>
---	---	------------------

<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>Akku/Battery: EN 62133</b></p>
---	--

<p>EN 60335-1 EN 50636-2-100 EN ISO 12100</p>	<p><b>Ladegerät/Charger: EN 60335-1 EN 60335-2-29</b></p>
---	---

<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Fait à Ulm, le 01.12.2017 Ulm, 01-12-2017 Ulm, 2017.12.01. Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017 Ulm, 01.12.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peľnomocník Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igalatosis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p><b>2017</b></p>	<p><i>Reinhard Pompe</i></p> <p><b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>
---	--	---	---	--------------------	--

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246 669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chilterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
章世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**ΠΕΠΕ**  
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΦΥΛΟΥ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmидt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
330 rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 812  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahca.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com